los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

For m

Viabizzuno progettiamo la luce

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil novecientos noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre.

mn

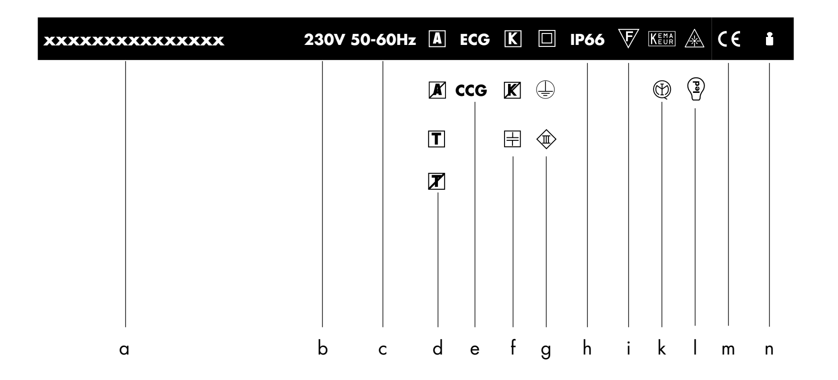
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

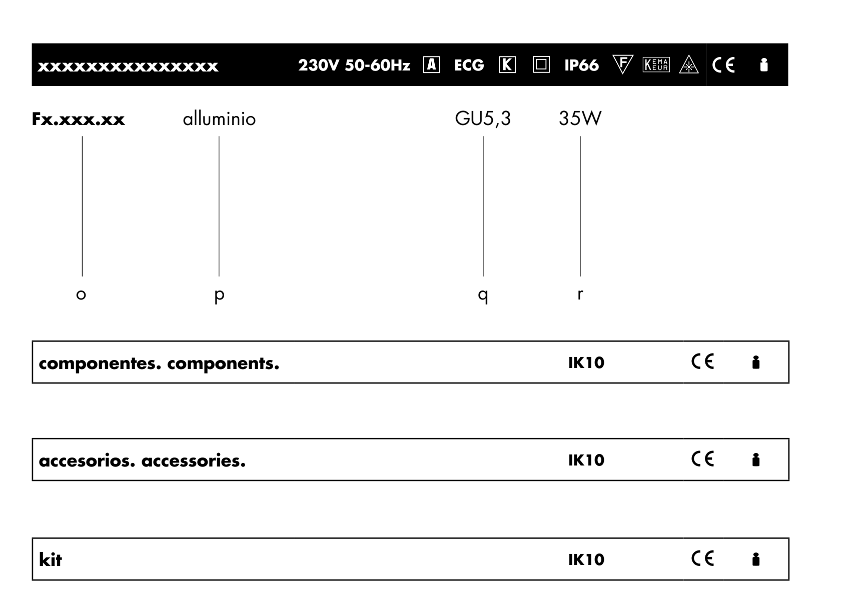
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

CE producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

KEMA KEUR aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

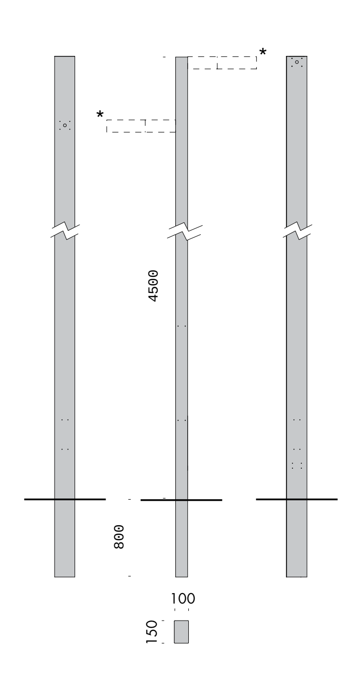
luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility





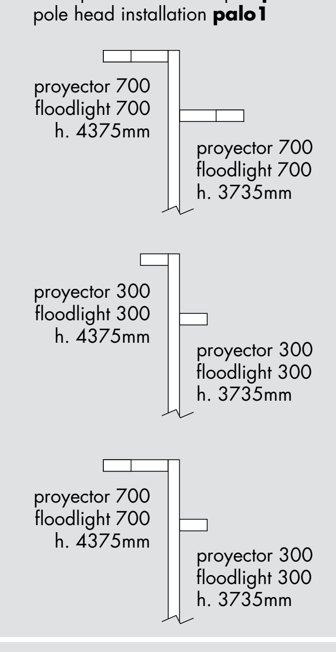
cuerpo iluminante para exteriores IP55 en acero inoxidable AISI 304 disponible en los acabados pardo antiguo, negro noche, scurodivals y gris plateado. 4500mm de altura sobre el nivel del suelo. lleva una regleta inspeccionable y admite la aplicación de diversos accesorios, como papeleras y asientos de madera. el cuerpo iluminante puede colocarse a 4375mm o a 3735mm del suelo. ambos cuerpos pueden equiparse con kit fluo, halogenuros metálicos con ópticas simétricas, asimétricas o de calle y puede n montarse también en pared mediante un estribo. disponible también en versión disuasor, con tirafondos y led de 1W blanco, con alimentador incluido, para luz de acento.

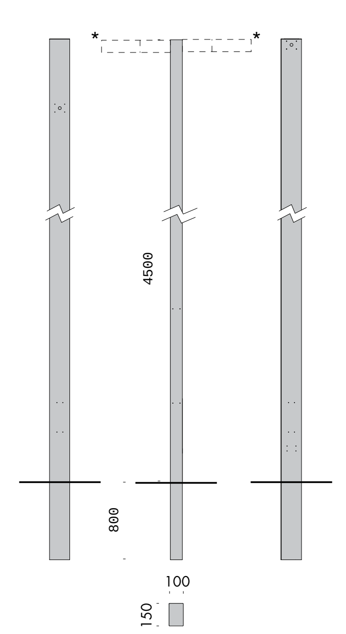
IP55 rated light fitting for outdoor applications in AISI 304 stainless steel, available in antique brown, night black, scurodivals and silver grey finishes. it is 4500mm high, has an accessible terminal board and various accessories may be fitted to it, such as rubbish bins and wooden seats. the light fitting can be installed at a height of 4375mm or 3735mm from ground level. the two fittings can accommodate fluorescent kits or metal halide kits with symmetrical, asymmetrical or road optics. thanks to a bracket they can be mounted also to the ceiling. in the bollard version rock bolt and 1W white led with power pack included to create an accent light are supplied.



giraeFFe palo1			
F4.178.01	pardo antiguo antique brown	4500mm	58,5
F4.178.04	negro noche night black	4500mm	58,5
F4.178.07	scurodivals scurodivals	4500mm	58,5
F4.178.10	gris plata silver grey	4500mm	58,5

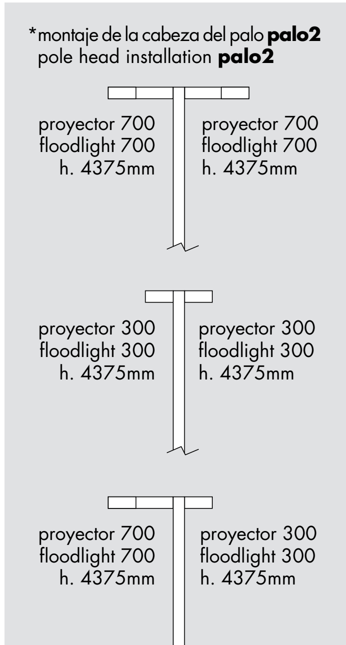
lleva dos conexiones (h. 4375mm y h. 3765mm) con preajuste tanto para proyector 700 como para proyector 300, que se solicitarán por separado.
two couplings (h. 4375mm e h. 3765mm) are made suitable for floodlight 700 and floodlight 300, to be ordered separately.

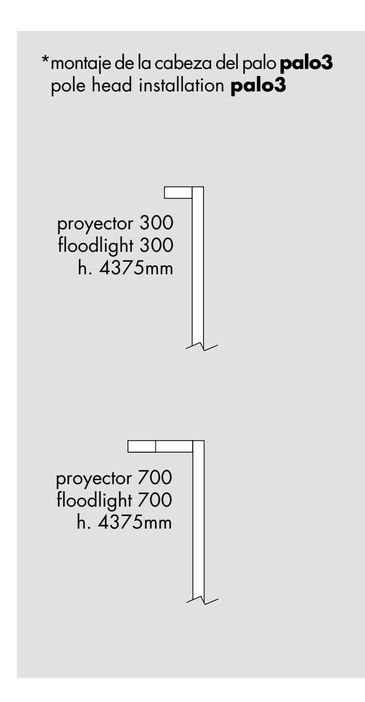


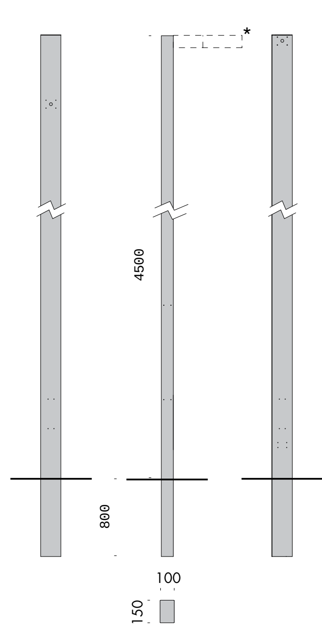


giraeFFe palo2			
F4.178.02	pardo antiguo antique brown	4500mm	58,5
F4.178.05	negro noche night black	4500mm	58,5
F4.178.08	scurodivals scurodivals	4500mm	58,5
F4.178.11	gris plata silver grey	4500mm	58,5

lleva dos conexiones (h. 4375mm) con preajuste tanto para proyector 700 como para proyector 300, que se solicitarán por separado.
two couplings (h. 4375mm) are made suitable for floodlight 700 and floodlight 300, to be ordered separately.





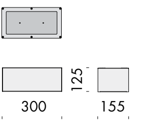


giraeFFe palo3			
F4.178.03	pardo antiguo antique brown	4500mm	58,5
F4.178.06	negro noche night black	4500mm	58,5
F4.178.09	scurodivals scurodivals	4500mm	58,5
F4.178.12	gris plata silver grey	4500mm	58,5

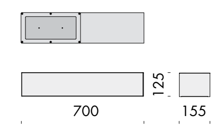
lleva una conexión (h. 4375mm) con preajuste tanto para proyector 700 como para proyector 300, que se solicitarán por separado.

one coupling (h. 4375mm) is made suitable for floodlight 700 and floodlight 300, to be ordered separately.

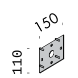




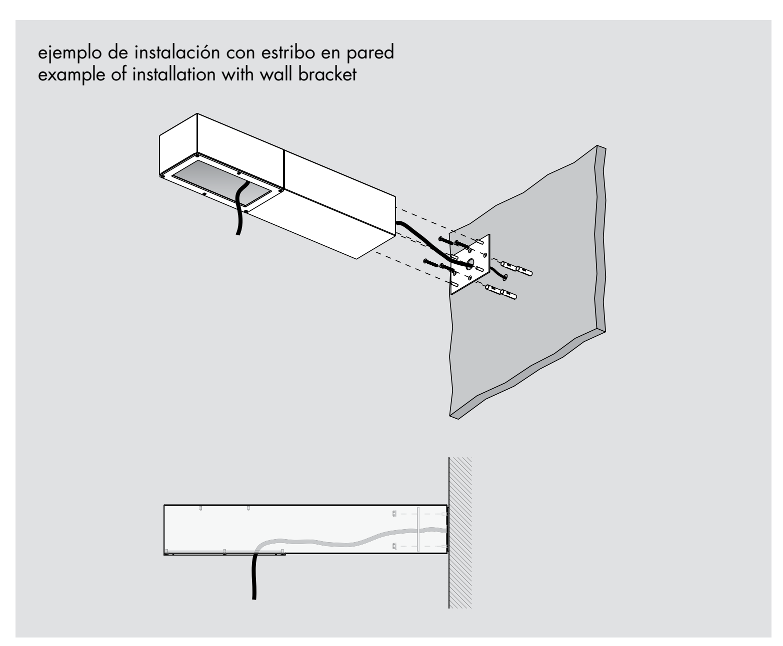
giraeFFe proiettore testapalo/parete 300	IP55		
F4.178.25	proyector pardo antiguo antique brown floodlight	300mm	1,8
F4.178.26	proyector negro noche night black floodlight	300mm	1,8
F4.178.27	proyector scurodivals scurodivals floodlight	300mm	1,8
F4.178.28	proyector gris plata silver grey floodlight	300mm	1,8



giraeFFe proiettore testapalo/parete 700			IP55	CE	kg
F4.178.21	proyector pardo antiguo antique brown floodlight	700mm			4,5
F4.178.22	proyector negro noche night black floodlight	700mm			4,5
F4.178.23	proyector scurodivals scurodivals floodlight	700mm			4,5
F4.178.24	proyector gris plata silver grey floodlight	700mm			4,5



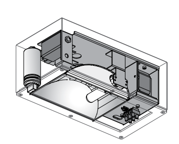
accesorios. accessories.		CE	kg
F4.178.91	estribo de sujeción en pared negro black wall fixing bracket		1,5


ejemplo de instalación con estribo en pared
example of installation with wall bracket





kit	230V 50Hz	A	CCG	K	⏚	CE	i



F9.208.45 halogenuros asimétrico / metal halide asymmetrical — G12 — 70W — 2,0

F9.208.44 halogenuros asimétrico / metal halide asymmetrical — G12 — 35W — 2,0

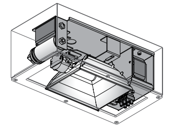
cristal antigolpes transparente incluido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09

70W

h	d1	d2	Em	Emax
2m	3,5	4	205	471
4m	7	7,9	51	118
6m	10,6	11,9	23	52
8m	14,1	15,9	13	29

35W

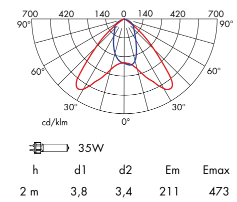
h	d1	d2	Em	Emax
2m	3,5	4	102	235
4m	7	7,9	26	59
6m	10,6	11,9	11	26
8m	14,1	15,9	6	15



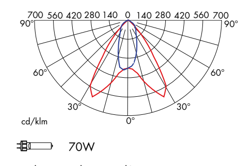
F9.208.47 halogenuros simétrico / metal halide symmetrical — G12 — 70W — 2,0

F9.208.49 halogenuros simétrico / metal halide symmetrical — G12 — 35W — 2,0

cristal antigolpes transparente incluido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09

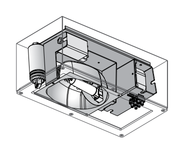


h	d1	d2	Em	Emax
2 m	3,8	3,4	211	473
3 m	5,7	5,1	94	210
4 m	7,5	6,8	53	118
5 m	9,4	8,5	34	76



h	d1	d2	Em	Emax
2 m	2,9	2,8	535	835
3 m	4,4	4,2	236	371
4 m	5,9	5,6	134	209
5 m	7,4	7	86	134

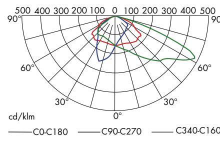
kit stradale | **240V 50-60Hz** A **CCG** K | CE



F9.208.41 halogenuros / metal halide — G12 — 70W — 2,5

F9.208.40 halogenuros / metal halide — G12 — 35W — 2,5

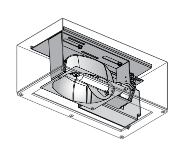
cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09



70W

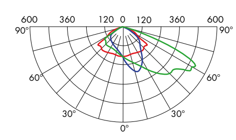
h	d1	d2	Em	Emax
2 m	10,3	2,4	114	374
4 m	20,6	4,6	29	94
6 m	30,9	7	13	42
8 m	41,1	9,4	7	23

kit stradale cosmopolis | **240V 50-60Hz** A **ECG** K | CE



F9.208.43 halogenuros / metal halide — PGZ12 — 45W — 2,5

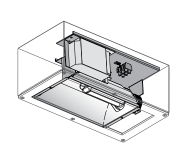
cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09



45W

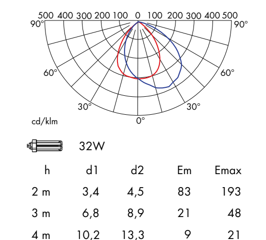
h	d1	d2	Em	Emax
2m	2,5	10	92	283
4m	5	20	23	71
6m	7,5	30	10	31
8m	10	40	6	18

kit | **240V 50-60Hz** A **ECG** K | CE



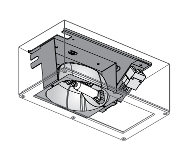
F9.208.51 fluo / fluo — GX24q-3 — 32W — 1,8

cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09



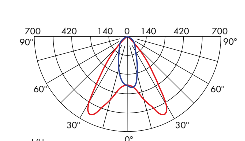
32W

h	d1	d2	Em	Emax
2 m	3,4	4,5	83	193
3 m	6,8	8,9	21	48
4 m	10,2	13,3	9	21
5 m	13,6	17,8	5	12



F9.208.42 halogenuros / metal halide — G12 — 35/70/150W — 2,5

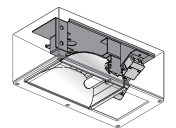
cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09



150W

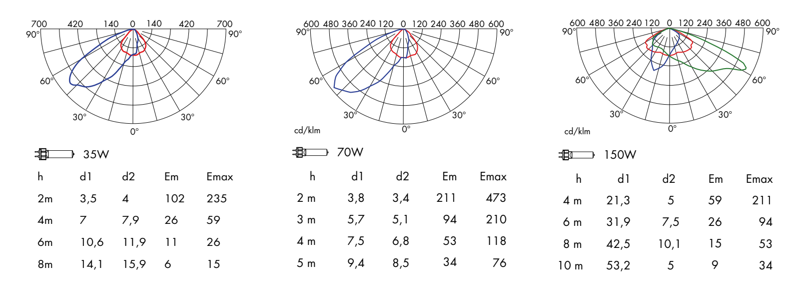
h	d1	d2	Em	Emax
2m	2,9	2,8	1134	1771
4m	5,9	5,6	283	443
6m	8,8	8,4	126	197
8m	11,8	11,2	71	111

kit stradale alogenuri				



F9.208.46 halogenuros asimétrico / metal halide asymmetrical — G12 — 35/70/150W — 2,0

cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09



35W

h	d1	d2	Em	Emax
2m	3,5	4	102	235
4m	7	7,9	26	59
6m	10,6	11,9	11	26
8m	14,1	15,9	6	15

70W

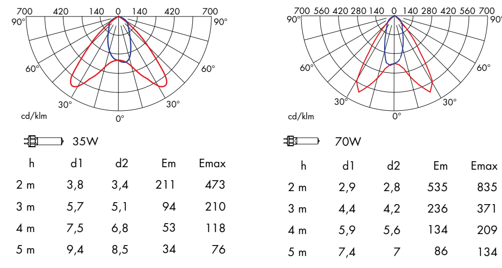
h	d1	d2	Em	Emax
2 m	3,8	3,4	211	473
3 m	5,7	5,1	94	210
4 m	7,5	6,8	53	118
5 m	9,4	8,5	34	76

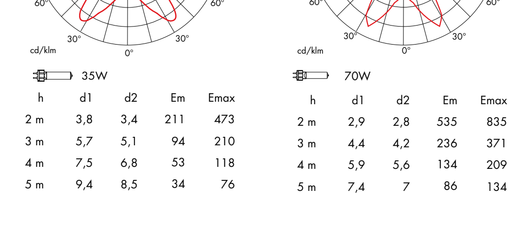
150W

h	d1	d2	Em	Emax
4 m	21,3	5	59	211
6 m	31,9	7,5	26	94
8 m	42,5	10,1	15	53
10 m	53,2	5	9	34

F9.208.48 halogenuros simétrico / metal halide symmetrical — G12 — 35/70/150W — 2,0

cristal antigolpes transparente includido IK09
shock-resistant transparent glass included IK09





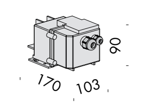
35W

h	d1	d2	Em	Emax
2 m	3,8	3,4	211	473
3 m	5,7	5,1	94	210
4 m	7,5	6,8	53	118
5 m	9,4	8,5	34	76

70W

h	d1	d2	Em	Emax
2 m	2,9	2,8	535	835
3 m	4,4	4,2	236	371
4 m	5,9	5,6	134	209
5 m	7,4	7	86	134

alimentadores. control gear. **240V 50Hz** **CCG** **IP67**



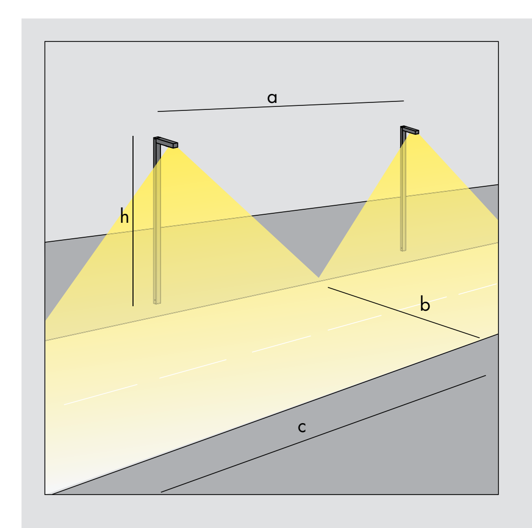
T5.055 alimentador electromecánico / electromechanic gear — 35W — 1,3

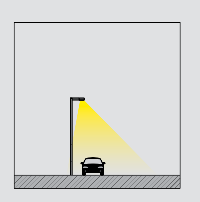
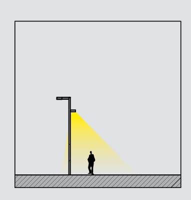
T5.057 alimentador electromecánico / electromechanic gear — 70W — 1,6

T5.059 alimentador electromecánico / electromechanic gear — 150W — 1,6

poner a una distancia máxima de 10 metros
position at a 10 meters maximum distance

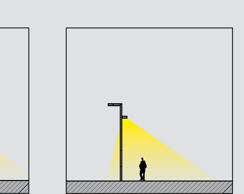




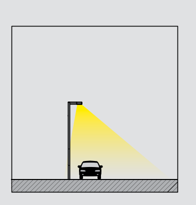
F9.208.42 kit stradale G12 35W

h	a	b	Lm	Uo	UL	TI%
4,5	13,5	4,5	0,9	0,4	0,6	7
3,8	13,3	4	1	0,4	0,5	9



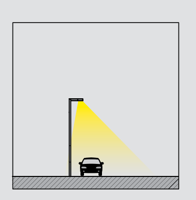
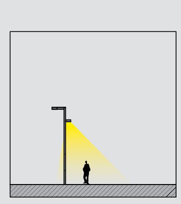
F9.208.42 kit stradale G12 70W

h	a	b	Lm	Uo	UL	TI%
4,5	16	4,5	1,4	0,4	0,6	9
3,8	13,3	4	2	0,4	0,5	10



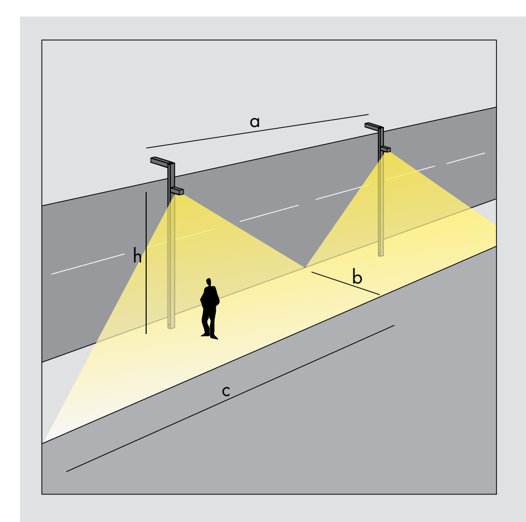
F9.208.42 kit stradale G12 150W

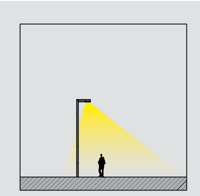
h	a	b	Lm	Uo	UL	TI%
4,5	13,5	4,5	1,4	0,4	0,6	10

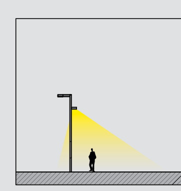



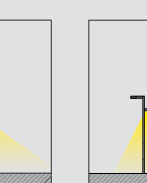
F9.208.43 kit stradale PGZ12 45W

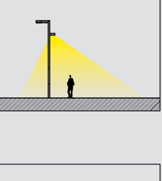
h	a	b	Lm	Uo	UL	TI%
4,5	16	4,5	1,7	0,4	0,6	7
3,8	13,3	4	2,3	0,4	0,5	9

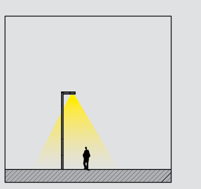


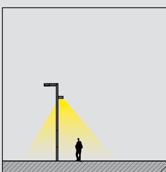












F9.208.51 kit fluo GX24q-3 32W
kit fluo GX24q-3 32W

h	a	Emax	Em	S (c • b)
4,5	6	32	13	72 (8x9)
3,8	4	46	24	48 (6x8)

F9.208.45 kit asimétrico G12 70W
kit asymmetrical G12 70W

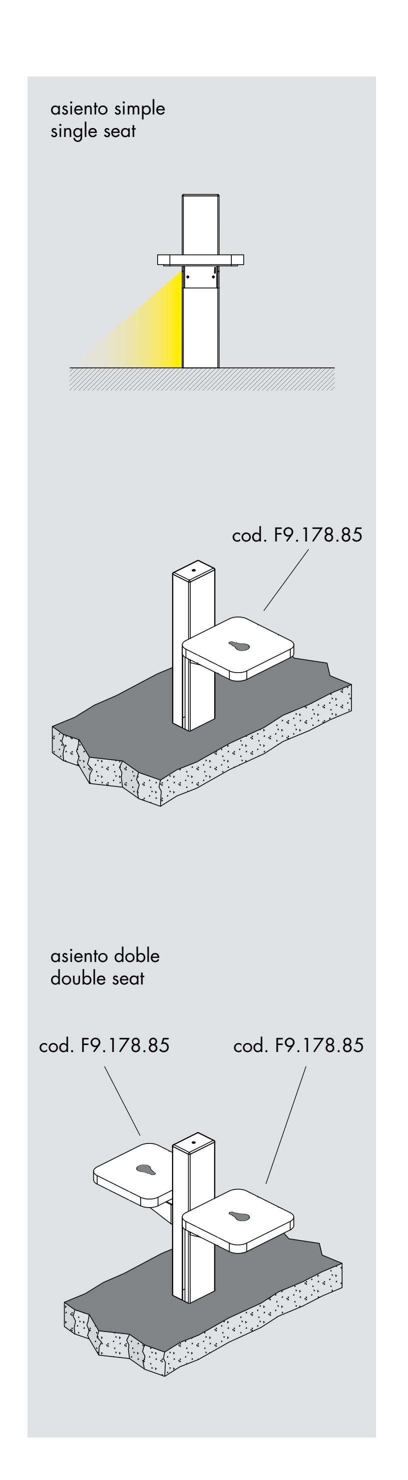
h	a	Emax	Em	S (c • b)
4,5	5	79	36	80 (8x10)
3,8	4	111	57	48 (6x8)

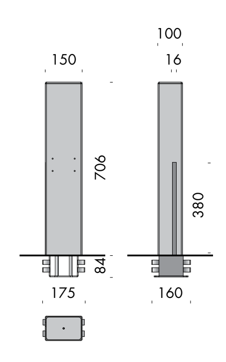
F9.208.47 kit simétrico G12 70W
kit symmetrical G12 70W

h	a	Emax	Em	S (c • b)
4,5	7	109	64	38,5 (7x5,5)
3,8	4,5	193	81	20 (5x4)

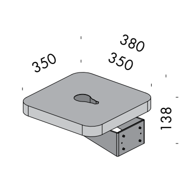
legenda

h= altura de montaje (m) **a=** interaxis entre las lámparas (m) **b=** anchura del carril (m) **Lm=** luminancia media (cd/m2) **Uo=** uniformidad de luminancia **UL=** uniformidad longitudinal de luminancia **TI=** desalumbramiento disabilitante **Emax=** iluminación máxima (lx) **Em=** iluminación media (lx) **S=** área iluminada c • b (m^2)
- **h=** installation height (m) **a=** interval between lamps (m) **b=** width of carriageway (m) **Lm=** average luminance (cd/m^2) **Uo=** evenness of luminance **UL=** longitudinal evenness of luminance **TI=** disability glare **Emax=** maximum illuminance (lx) **Em=** average illuminance (lx) **S=** area illuminated c • b (m^2)





giraeFFe dissuasore	**240V 50-60Hz A ECG**	**IP67**	**CE**	
F4.178.41	pardo antiguo con led 3200K antique brown with led 3200K	1W 350mA	706mm	10,0
F4.178.42	negro noche con led 3200K night black with led 3200K	1W 350mA	706mm	10,0
F4.178.43	scurodivals con led 3200K scurodivals with led 3200K	1W 350mA	706mm	10,0
F4.178.44	gris plata con led 3200K silver grey with led 3200K	1W 350mA	706mm	10,0



accesorios. accessories.		CE
F9.178.85	asiento de madera cuadrado pardo antiguo square antique brown wooden seat	7,2
F9.178.86	asiento de madera cuadrado negro noche square night black wooden seat	7,2
F9.178.87	asiento de madera cuadrado scurodivals square scurodivals wooden seat	7,2
F9.178.88	asiento de madera cuadrado gris plata square silver grey wooden seat	7,2
F9.178.81	cesta rectangular en pardo antiguo con cierre small rectangular antique brown litter bin with lock	9,0
F9.178.82	cesta rectangular en negro noche con cierre small rectangular night black litter bin with lock	9,0
F9.178.83	cesta rectangular en scurodivals con cierre small rectangular scurodivals litter bin with lock	9,0
F9.178.84	cesta rectangular en gris plata con cierre small rectangular silver grey litter bin with lock	9,0

